PARKSIDE

ABMANTELUNGSWERKZEUG / WIRE STRIPPER / DÉNUDEUR

(DE) (AT) (CH)
ABMANTELUNGSWERKZEUG
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)
WIRE STRIPPER
Operation and safety notes

(FR) (BE)
DÉNUDEUR
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)
STRIPGEREEDSCHAP
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)
ŚCIĄGACZ IZOLACJI
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)
ODIZOLOVAČ KABELŮ
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)
NÁRADIE NA ODIZOLOVANIE KÁBLOV
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

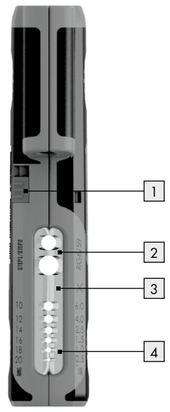
(ES)
PELACABLES
Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)
AFISOLERINGSVÆRKTØJ
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

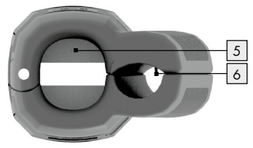
IAN 353781_2010

(OS)

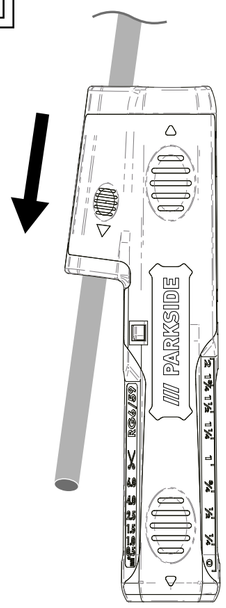
A



B



C



Abmantelungswerkzeug

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für das Abmanteln von Kabeln vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können Verletzungsgefahren und / oder Beschädigungen des Produkts nach sich ziehen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Verletzungen oder Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

1 Verriegelung
2 Schneidmesser für Koaxialkabel
3 Kabelschneider
4 Schneidmesser für Elektrokabel
5 Schneidmesser für NYM-Kabel
6 Schneidmesser für Längskabel

● Technische Daten

Schneidkapazität (Koaxialkabel):	RG59, RG6
Schneidkapazität (Elektrokabel):	0,5 – 6 mm²
Schneidkapazität (NYM-Kabel):	Ø 8 – 13 mm
Schneidkapazität (Kabel):	1,5 mm²
Schneidekapazität: (Längsschneide-funktion):	für normale NYM-Kabel Ø 8 – 13 mm
Länge:	ca. 120 mm
Gewicht:	ca. 45 g

⚠ Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

⚠ Nicht für Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen geeignet (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- Das Produkt hat funktionsbedingt scharfe Kanten. Das Berühren kann zu Verletzungen führen. Halten Sie die Klinge immer von Fingern und vom Körper weg. Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie irgendwelche Schäden feststellen.
- Nehmen Sie das Produkt keinesfalls auseinander. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

● Gebrauch

- Schieben Sie die Verriegelung 1 auf, um das Abmantelungswerkzeug zu öffnen.
- Wählen Sie die Schneidöffnung mit dem gewünschten Kabeldurchmesser und legen Sie das Kabel in die Kabelführung.
  - Um Koaxialkabel zu entmanteln, verwenden Sie das Schneidmesser 2.
  - Um herkömmliche Elektrokabel zu schneiden, verwenden Sie den Kabelschneider 3.
  - Um herkömmliche Elektrokabel zu entmanteln, verwenden Sie das Schneidmesser 4.
  - Um NYM- Kabel zu entmanteln, verwenden Sie das Schneidmesser 5.
  - Um Kabel zu entmanteln und zu schneiden, drücken Sie das Abmantelungswerkzeug zusammen und schieben Sie die Verriegelung 1 zu.
- Drehen Sie das Werkzeug nach links und rechts und ziehen die Kabelummantelung ab. Knicken Sie das Kabel falls nötig.
- Zum Längsschneiden das Kabel auf das Schneidmesser 6 legen, das Abmantelungswerkzeug zusammendrücken und die Verriegelung 1 zuschieben.
  - Ziehen Sie am Kabel wie in Abb. C angezeigt, bis die gewünschte Länge erreicht ist.

● Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls ätzende oder aggressive Reinigungsmittel, da sie das Produkt beschädigen können.
- Schließen Sie bei Nichtgebrauch die Verriegelung 1.
- Die Klinge ist sehr scharf auch wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist. Halten Sie die Klinge immer von Fingern, Händen, Körperteilen und von Kleidung fern.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

Wire Stripper

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is intended for cable stripping. Other uses or changes to the product are considered to be a contrary to the intended use and may harbour risks of injury or damage. The manufacturer does not accept any liability for injury or damage resulting from use of this product contrary to its intended use. The product is not intended to be used for commercial purposes.

● Description of parts

1 Lock
2 Cutter blade for coaxial cable
3 Wire cutter
4 Cutter blade for regular cable
5 Cutter blade for NYM cable
6 Cutter blade for slitting cable

● Technical data

Cutting capacity (Coaxial cable):	RG59, RG6
Cutting capacity (Regular cable):	0.5 – 6 mm²
Cutting capacity (NYM cable):	Ø 8 – 13 mm
Cutting capacity (Wire):	1.5 mm²
Cutting capacity: (Slitting function):	For normal NYM cable Ø 8 – 13 mm
Length:	approx. 120 mm
Weight:	approx. 45 g

⚠ Safety information

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

⚠ Not suited for works with parts under voltage (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- The product has functional sharp edges. Contact may result in injury. Always keep blades away from fingers and body. Handle with care.
- Check the product before each use for any damage. Do not use the product if you discover it is damaged in any way.
- Under no circumstances should you take the device apart. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by specialist personnel.
- Wear safety gloves.

● Use

- Slide the lock 1 to open the stripper.
- Choose the cable size cutter hole, insert cable through the cable duct.
  - For stripping coaxial cable, use cutter blade 2
  - For wire cutting, use wire cutter 3
  - For stripping regular cable, use cutter blade 4
  - For stripping NYM cable, use cutter blade 5
  - For stripping and wire cutting, close the stripper and slide the lock 1 to close
- Rotate the tool to the left and right, the pull off sheating. Bend cable if necessary.
- For cable slitting, put the cable on cutter blade 6 and slide the lock 1 to close.
  - Pull the cable in the direction indicated in Fig. C until the desire length is reached.

● Cleaning and maintenance

- Clean the product with a dry, fluff-free cloth.
- Never use aggressive or corrosive cleaning agents, as they may damage the product.
- Locks shut 1 when not in use.
- Blade is very sharp even when the tool is not in operation. Keep fingers, hans, body parts and clothing away from blade at all times.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

Dénudeur

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Le produit est conçu pour dénuder les câbles. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des blessures et / ou endommager le produit. Le fabricant décline toute responsabilité pour les blessures ou dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

● Descriptif des pièces

1 Dispositif de verrouillage
2 Lame de coupe pour les câbles coaxiaux
3 Coupe-câble
4 Lame de coupe pour les câbles électriques
5 Lame de coupe pour les câbles NYM
6 Lame de coupe pour les câbles longitudinaux

● Caractéristiques techniques

Capacité de coupe (câble co-axial) :	RG59, RG6
Capacité de coupe (câble électrique) :	0,5 – 6 mm²
Capacité de coupe (câble NYM) :	Ø 8 – 13 mm
Capacité de coupe (câbles) :	1,5 mm²
Capacité de coupe : (fonction de coupe longitudinale) :	pour les câbles NYM normaux Ø 8 – 13 mm
Longueur :	env. 120 mm
Poids :	env. 45 g

⚠ Consignes de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR !

⚠ Ne convient pas aux travaux des pièces sous tension (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- Le produit possède des coins tranchants fonctionnels. Les toucher peut entraîner des blessures. Toujours conserver les lames loin des doigts et du corps. Manipulez prudemment le produit.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit ne présente aucune détérioration. Ne jamais utiliser le produit si le moindre endommagement est constaté.

- Ne démontez en aucun cas le produit. Toute réparation incorrecte peut exposer l'utilisateur à des dangers et des risques importants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des techniciens.
- Porter des gants de protection.

● Utilisation

- Faire glisser le dispositif de verrouillage 1, afin d'ouvrir l'outil de dénudage.
- Sélectionnez l'orifice de coupe avec le diamètre de câble souhaité, et posez le câble dans le chemin de câble.
  - Afin de dénuder le câble coaxial, utilisez la lame de coupe 2.
  - Afin de couper les câbles électriques usuels, utilisez le coupe-câble 3.
  - Afin de dénuder les câbles électriques usuels, utilisez la lame de coupe 4.
  - Afin de dénuder le câble NYM, utilisez la lame de coupe 5.
  - Pour dénuder et couper le câble, pressez l'outil de dénudage et faites glisser le dispositif de verrouillage 1.
- Faire pivoter l'outil vers la gauche et vers la droite, et ôter la gaine de câble. Pliez le câble si nécessaire.
- Pour couper le câble dans le sens de la longueur, placer le câble sur la lame de coupe 6, presser l'outil de dénudage et faire glisser le dispositif de verrouillage 1.
  - Tirez sur le câble comme indiqué sur la Fig. C jusqu'à ce que la longueur souhaitée soit atteinte.

● Nettoyage et maintenance

- Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon sec, sans peluches.
- Ne jamais utiliser des détergents caustiques ni agressifs pour le nettoyage, susceptibles d'endommager le produit.
- En cas de non utilisation, bloquez le dispositif de verrouillage 1.
- La lame est très aiguisée, même lorsque le produit n'est pas utilisé. Toujours tenir les lames à l'écart des doigts, mains, parties du corps et des vêtements.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseignera sont sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Service

(FR) **Service Great Britain**
Tél. : 0800904879
E-Mail : owim@lidl.fr

(BE) **Service Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail : owim@lidl.be

Stripgereedschap

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Correct gebruik

Het product is bedoeld voor het ontmantelen van kabels. Ander gebruik van of wijzigingen aan het product geldt als ondoelmatig en kan leiden tot kans op persoonlijk letsel en/of schade aan het product. De fabrikant is niet aansprakelijk voor letsel of schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen

1 Vergrendeling
2 Mes voor coaxiale kabels
3 Kabelsnijder
4 Mes voor elektriciteitskabels
5 Mes voor NYM-kabels
6 Mes voor langssnedes

● Technische gegevens

Snijvermogen (coaxiale kabels):	RG59, RG6
Snijvermogen (elektronische kabels):	0,5 – 6 mm²
Snijvermogen (NYM-kabels):	Ø 8 – 13 mm
Snijcapaciteit (kabels):	1,5 mm²
Snijcapaciteit: (langssnede-functie):	voor normale NYM-kabels Ø 8 – 13 mm
Lengte:	ca. 120 mm
Gewicht:	ca. 45 g

⚠ Veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!

⚠ Niet geschikt voor werkzaamheden aan onderdelen die onder spanning staan (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).
- Dit product heeft functionele scherpe randen. Het aanraken kan leiden tot letsel. Houd het mes altijd buiten bereik van de vingers en van het lichaam. Ga voorzichtig met het product om.
- Controleer het product voor elk gebruik op beschadigingen. Gebruik het product niet als u een beschadiging constateert.
- Demonteer het product in geen geval. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Reparaties mogen alleen door erkende vakmannen worden uitgevoerd.
- Draag veiligheidshandschoenen.

● Gebruik

- Schuif de vergrendeling 1 open om het ontmantelingsgereedschap te openen.
- Kies de snij-opening met de gewenste kabeldiameter en plaats de kabel in de kabelgeleiding.
  - Gebruik mes 2 om coaxiale kabels te ontmantelen.
  - Voor het snijden van gangbare elektriciteitskabels gebruikt u de kabelsnijder 3.
  - Gebruik mes 4 om gebruikelijke elektronische kabels te ontmantelen.
  - Gebruik mes 5 om NYM-kabels te ontmantelen.
  - Om kabels te strippen en af te snijden drukt u de kabelstripper samen en schuift u de vergrendeling 1 dicht.
- Draai het gereedschap naar links en naar rechts en trek de kabelommanteling los. Buig de kabel indien nodig.
- Voor het in lengterichting snijden de kabel op het mes 6 leggen, de kabelstripper samendrukken en de vergrendeling 1 dichtschuiven.
  - Trek aan de kabel zoals weergegeven in afb. C tot de gewenste lengte is bereikt.

● Reiniging en onderhoud

- Reinig het product met een droge, pluisvrije doek.
- Gebruik voor de reiniging in géén geval bijtende of agressieve reinigingsmiddelen, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Sluit de vergrendeling 1 als u het product niet gebruikt.
- Het mes is zeer scherp, ook als het product niet in gebruik is. Houd het mes altijd buiten bereik van de vingers en handen, van lichaamsdelen en van kleding.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Ściągacz izolacji

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do ściągania izolacji z kabli. Inny sposób użytkowania lub zmiany dokonane w produkcie traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i mogą wiązać się z niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń i/lub uszkodzenia produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia lub szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Opis części

1 Blokada
2 Nóż do kabli koncentrycznych
3 Szczypce do kabli
4 Nóż do przewodów elektrycznych

5 Nóż do przewodów NYM
6 Nóż do kabli podłużnych

Dane techniczne

Zdolność cięcia (kable koncentryczne):	RG59, RG6
Zdolność cięcia (przewody elektryczne):	0,5 – 6 mm²
Zdolność cięcia (przewody NYM):	Ø 8 – 13 mm
Zdolność cięcia (kable):	1,5 mm²
Zdolność cięcia: (funkcja cięciawzdłuż):	do zwykłych przewodów NYM Ø 8 – 13 mm
Długość:	ok. 120 mm
Ciężar:	ok. 45 g

Wskazówki bezpieczeństwa

PROSIMY O ZACHOWANIE WSZYSTKICH WSKAZÓWEK BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI!

⚠ Nie nadaje sie do pracy z częściami znajdującymi się pod napięciem (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- Produkt ma ostre krawędzie ze względu na funkcję. Dotknięcie może prowadzić do obrażeń ciała. Ostrze należy zawsze trzymać z dala od palców i ciała. Należy ostrożnie obchodzić się z produktem.

- Przed każdym zastosowaniem produktu należy go sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Nie używać produktu w razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń.
- W żadnym wypadku nie rozbierać produktu na części. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez profesjonalistów.
- Nosić rękawice ochronne.

Użytkowanie

- Odsunąć blokadę 1, aby otworzyć ściągacz izolacji.
- Wybrać otwór cięcia z żądaną średnicą kabla i włożyć kabel w prowadnicę kabla.
  - Aby zdjąć izolację z kabla koncentrycznego, użyć noża do kabli koncentrycznych 2.
  - Aby przeciąć zwykłe przewody elektryczne, należy użyć szczypiec do kabli 3.
  - Aby zdjąć izolację ze zwykłych przewodów elektrycznych, użyć noża do przewodów elektrycznych 4.
  - Aby zdjąć izolację z przewodów NYM, należy użyć noża do przewodów NYM 5.
  - Aby zdjąć izolację z kabla i przeciąć go, ścisnąć ściągacz izolacji i zasunąć blokadę 1.
- Obrócić narzędzie w lewo i w prawo i zdjąć izolację kabla. W razie konieczności zgiąć kabel.
- W celu przecięcia wzdłuż kabla położyć go

na nóż do kabli podłużnych 6, ścisnąć ściągacz izolacji i zasunąć blokadę 1.
- Przeciągać po kablu jak pokazano na rys. C, aż zostanie osiągnięta żądana długość.

Czyszczenie i konserwacja

- Produkt należy czyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką.
- W żadnym wypadku nie używać żrących ani agresywnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- W razie nieużywania zamknąć blokadę 1.
- Ostrze jest bardzo ostre również w przypadku nieużywania produktu. Ostrze należy zawsze trzymać z dala od palców, rąk, części ciała i odzieży.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Serwis

PL **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

Odizolovač kabelů

Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen na odizolování kabelů. Změny výrobku a jeho jiná použití platí jako použití k jinému než k popsanému účelu a mohou vést ke zranění nebo věcným škodám. Za zranění nebo věcné škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu výrobce neručí. Výrobek není určen ke komerčnímu využívání.

Popis dílů

1 Blokování
2 Nůž na koaxiální kabely
3 Kleště na kabely
4 Nůž na elektrické kabely
5 Nůž na NYM kabely
6 Nůž na podélné kabely

Technická data

Kapacita řezání (koaxiální kabel):	RG59, RG6
Kapacita řezání (elektrický kabel):	0,5 – 6 mm²
Kapacita řezání (NYM kabel):	Ø 8 – 13 mm
Kapacita řezání (kabel):	1,5 mm²
Kapacita řezání: (funkce podélného řezání):	pro běžné kabely NYM Ø 8 – 13 mm
Délka:	cca 120 mm
Hmotnost:	cca 45 g

Bezpečnostní pokyny

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY PRO BUDOUCNOST!

⚠ Nepracovat na dílech pod napětím (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- Výrobek má k jeho funkci potřebné ostří. Dotykem může dojí ke zranění. Držte ostří v odstupu od Vašich prstů a těla. Zacházejte s výrobkem opatrně.
- Před každým použitím kontrolujte výrobek, jestli není poškozený! Pokud zjistíte nějaká poškození, výrobek nepoužívejte.
- Výrobek v žádném případě nerozebírejte. V případě neodborné opravy může dojít k

ohrožení uživatele. Opravy smí provádět jen odborníci.
- Noste ochranné rukavice.

Použití

- K otevření nástroje vysuňte uzávěr 1.
- Zvolte si otvor k řezání odpovídající průměru kabelu a vložte kabel do vedení kabelu.
  - Na odizolování koaxiálního kabelu použijte nůž 2.
  - Ke zkrácení běžných elektrických kabelů použijte kleště na kabely 3.
  - Na odizolování běžných elektrických kabelů použijte nůž 4.
  - Na odizolování NYM kabelu použijte nůž 5.
  - Pro odizolování kabelu a řezání zavřete odizolovací nástroj a zasuňte uzávěr 1.
- Otočte nástroj doleva a doprava a stáhněte izolaci kabelu. V případě potřeby kabel ohněte.
- Pro podélné řezání kabelu přiložit kabel na nůž 6, odizolovací nástroj zavřít a uzávěr 1 zasunout.
  - Táhněte za kabel podle obr. C, dokud nedosáhnete požadované délky.

Čištění a údržba

- Výrobek čistěte suchou tkaninou bez nitek.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní nebo žíravé čisticí prostředky, které mohou výrobek poškodit.
- Při nepoužívání uzávěr 1 uzavřete.
- Čepelka je velmi ostrá i když se nástroj nepoužívá. Držte ostří v odstupu od Vašich prstů rukou a částí těla.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Servis

CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

Náradie na odizolovanie káblov

Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je určený na odplášťovanie káblov. Iné použitia alebo úpravy výrobku sú v rozpore s účelom použitia a môžu mať za následok nebezpečenstvá poranenia a/alebo poškodenia výrobku. Výrobca nepreberá ručenie za poranenia a škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Produkt nie je určený na podnikateľské účely.

Popis častí

1 Blokovací mechanizmus
2 Nôž pre koaxiálny kábel
3 Nožnice na káble
4 Nôž pre elektrokábel
5 Nôž pre NYM-kábel
6 Nôž pre pozdĺžny kábel

Technické údaje

Rezná kapacita (Koaxiálny kábel):	RG59, RG6
Rezná kapacita (Elektrokábel):	0,5 – 6 mm²
Rezná kapacita (NYM-kábel):	Ø 8 – 13 mm
Rezná kapacita (Kábel):	1,5 mm²
Rezná kapacita: (Funkcia pozdĺžneho merania):	pre normálne NYM-káble Ø 8 – 13 mm
Dĺžka:	cca. 120 mm
Hmotnosť:	cca. 45 g

Bezpečnostné upozornenia

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY SI PROSÍM STAROSTLIVO USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ!

⚠ Nie je vhodné pre práce na dieloch, ktoré sú pod elektrickým napätím (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- Výrobok má vzhľadom k svojej funkcii ostré hrany. Dotyk môže spôsobiť poranenia. Držte čepeľ vždy vzdialenú od prstov a tela. Zaobchádzajte opatrne s výrobkom.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok ohľadom prípadných poškodení. Výrobok nepoužívajte, ak zistíte akékoľvek poškodenia.

- Výrobok v žiadnom prípade nerozoberajte. V prípade neodborných opráv môžu pre používateľa vzniknúť výrazné nebezpečenstvá. Opravy smie vykonávať len odborný personál.
- Noste ochranné rukavice.

Používanie

- Odsuňte blokovací mechanizmus 1, aby ste otvorili odplášťovacie náradie.
- Vyberte otvor so želaným priemerom kábla a položte kábel do vedenia kábla.
  - Aby ste odplášťili koaxiálny kábel, použite nôž 2.
  - Na strihanie bežných káblov použite nožnice na káble 3.
  - Aby ste odplášťili bežné elektrokáble, použite nôž 4.
  - Aby ste odplášťili NYM-kábel, použite nôž 5.
  - Pre odplášťenie a strihanie kábla stlačte odizolovací nástroj a zasuňte blokovanie 1.
- Otáčajte náradie doľava a doprava a stiahnite plášť kábla. Zalomte kábel, ak je to potrebné.
- Pri pozdĺžnom rezaní položte kábel na rezací nôž 6, stlačte odizolovací nástroj a zasuňte blokovanie 1.
  - Ťahajte kábel ako je zobrazené na obr. C, až kým nedosiahnete želanú dĺžku.

Čistenie a údržba

- Výrobok čistite suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
- V žiadnom prípade nepoužívajte na čistenie leptavé alebo agresívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť výrobok.
- V prípade nepoužívania zatvorte blokovacie zariadenie 1.
- Čepeľ je veľmi ostrá, aj keď výrobok nie je používaný. Držte čepeľ vždy vzdialenú od prstov, rúk, častí tela a oblečenia.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

Pelacables

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Especificaciones de uso

Este artículo ha sido diseñado para pelar cables. Cualquier uso o modificación del producto distinto a lo indicado se considerará como no adecuado y podrá conllevar riesgos de lesiones y/o daños en el producto. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños y lesiones provocados debido al uso indebido del producto. Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales.

Descripción de los componentes

1 Seguro
2 Cuchilla de corte para cables coaxiales
3 Cortador de cables
4 Cuchilla de corte para cables eléctricos
5 Cuchilla de corte para cables NYM
6 Cuchilla de corte para cables longitudinales

Características técnicas

Capacidad de corte (cable coaxial):	RG59, RG6
Capacidad de corte (cable eléctrico):	0,5 – 6 mm²
Capacidad de corte (cable NYM):	Ø 8 – 13 mm
Capacidad de corte (cable):	1,5 mm²
Capacidad de corte: (función de corte longitudinal):	para cable normal NYM Ø 8-13 mm
Largo:	aprox. 120 mm
Peso:	aprox. 45 g

Advertencias de seguridad

¡CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA FUTURAS CONSULTAS!

⚠ No indicado para trabajar con piezas sometidas a tensión (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- El producto presenta cantos cortantes. Estos podría ocasionar heridas si se tocan. Mantenga la cuchilla alejada de los dedos y del cuerpo. Proceda con cuidado con el producto.
- Cada vez que utilice el producto, revíselo previamente para asegurarse de que no está dañado. No utilice el producto si detecta algún tipo de daño.

- No desmonte nunca el producto. La reparación inadecuada del producto podría suponer un riesgo considerable para el usuario. Las reparaciones deberán ser llevadas a cabo por un técnico especializado.
- Utilice guantes de protección.

Utilización

- Deslice el seguro 1 para abrir el pelacables.
- Escoja el orificio de corte con el diámetro adecuado y coloque el cable en la guía.
  - Para pelar cables coaxiales, utilice la cuchilla de corte 2.
  - Para cortar cables eléctricos convencionales, utilice el cortador de cables 3.
  - Para pelar cables eléctricos convencionales, utilice la cuchilla de corte 4.
  - Para pelar cables NYM, utilice la cuchilla de corte 5.
  - Para pelar y cortar cables, apriete el pelacables y cierre el seguro 1.
- Gire la herramienta hacia la izquierda y la derecha y retire el revestimiento del cable. Doble el cable si fuese necesario.
- Para cortes longitudinales, colocar el cable en la cuchilla de corte 6, presionar el pelacables y cerrar el seguro 1.
  - Tire del cable tal como se muestra en la fig. C hasta alcanzar la longitud deseada.

Limpieza y mantenimiento

- Limpie el producto con un paño seco y sin pelusas.
- No utilice, bajo ningún concepto, limpiadores abrasivos o corrosivos ya que podrían dañar el producto.
- Si no va a utilizar la herramienta, cierre el seguro 1.
- La cuchilla está muy afilada, incluso aunque no esté utilizando el producto. Mantenga la cuchilla alejada de los dedos, las manos, el cuerpo y la ropa.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Asistencia

ES **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

Afisoleringsværktøj

Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er beregnet til at løsne beskyttelsesisoleringen fra kabler. Andre anvendelser eller ændringer på produktet er ikke formålsbestemte og kan føre personskader og/eller beskadigelser på produktet med sig. Ved personskader eller skader som er opstået ved ikke hensigtsmæssig anvendelse, overtager producenten ikke nogen hæftelse. Produktet er ikke beregnet til den erhvervsmæssige brug.

Beskrivelse af de enkelte dele

1 Lås
2 Skærekniv til koaksialkabel
3 Kabelskærer
4 Skærekniv til el-kabel
5 Skærekniv til NYM-kabel
6 Skærekniv til langs kabel

Tekniske data

Skærekapaciet (koaksialkabel):	RG59, RG6
Skærekapacitet (elektrokabel):	0,5 – 6 mm²
Skærekapacitet (NYM-kabel):	Ø 8 – 13 mm
Skærekapacitet (kabel):	1,5 mm²
Skærekapacitet: (langs skære-funktion):	for almindelige NYM-kabler Ø 8 – 13 mm
Længde:	ca. 120 mm
Vægt:	ca. 45 g

Sikkerhedshenvisninger

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDEN!

⚠ Ikke egnet til arbejder ved dele, som står under spænding (EK5/AK2 15-01:2015, 7.4).

- Funktionsbetinget har produktet skarpe kanter. Berøringen kan føre til personskader. Hold bladet altid væk fra fingre og kroppen. Omgå produktet med forsigtighed.
- Kontrollér inden hver brug produktet for beskadigelser. Anvend ikke produktet, når De konstaterer nogle skader.
- Produktet må under ingen omstændigheder skilles ad. Reparationer, der udføres forkert, kan resultere i alvorlige farer for brugeren. Reparationer må kun gennemføres af faguddannet pesonale.

- Bær beskyttelseshandsker.

Brug

- Skub låsemekanismen 1 op for at åbne værktøjet til at løsne kabelisoleringen.
- Vælg skæreåbningen med den ønskede kabeldiameter og læg kablet i kabelføringen.
  - For at løsne kabelisoleringen fra koaksialkablet, så skal De anvende skærekniven 2.
  - For at skære almindelige el-kabler, anvend kabelskæreren 3.
  - For at løsne kabelisoleringen fra gængse elektrokabler, så skal De anvende skærekniven 4.
  - For at løsne kabelisoleringen fra NYM-kabel, så skal De anvende skærekniven 5.
  - For at afisolere og skære kablet, skal du trykke værktøjet til afisolering sammen og skubbe låsen 1 i.
- Drej værktøjet mod venstre og højre og træk kabelisoleringen af. Bøj kablet såfremt det er nødvendigt.
- For at skære kablet på langs lægges kablet på skærekniven 6 og værktøjet til afisolering trykkes sammen og låsen 1 skubbes i.
  - Træk i kablet som vist i afbildning C, indtil den ønskede længde er opnået.

Rengøring og vedligeholdelse

- Rens produktet med en tør, fnugfri klud.
- Anvend til rengøringen under ingen omstændighed ætsende eller aggressive rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- Luk ved ikke-brug låsemekanismen 1.
- Bladet er meget skarpt, også når produktet ikke er i brug. Hold bladet altid på afstand fra fingre, hænder, kropsdele og tøj.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

8

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG03657
Version: 06/2021

Stand der Informationen · Last Information Update
Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacji · Stav informací · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information:
03/2021 · Ident.-No.: HG03657032021-8